

Johannes Brahms, Marienlieder op.22 (1859)
VI. Magdalena (traduction de Silvia Dekorsy)

Maria Magdalen	Marie Madeleine
An dem österlichen Tag Maria Magdalena ging zu dem Grab; was fand sie in dem Grabe stehn? Einen Engel wohlgetan.	Le jour de Pâques, Madeleine se rendit à la tombe. Que trouva-t-elle à la tombe ? Un ange bienveillant.
Der Engel grüsst sie in der Zeit: "Den da suchet das vielselige Weib, er ist erstanden von dem Tod, den du salben wolltest".	L'ange la salua immédiatement. « Celui que cherche la femme bénie. Il est ressuscité des morts, celui que tu voulais oindre. »
"Maria!" ruft er ihr zu hant, da erkennt sie ihren Heiland, sie sah in aller der Gebärde, sann er ein Wärter wäre.	Marie », l'appela-t-il, Alors elle reconnaît son Sauveur, Elle pensait d'après ses gestes Que ce fut un gardien